



# SEASON OF CREATION

To hope and act with Creation



Esperanzar y actuar con la Creación



# TIEMPO DE LA CREACIÓN



Triune God, Creator of all,  
We praise you for your  
goodness, visible in all the  
diversity that you have  
created, making us a  
cosmic family living in a  
common home.

Through the Earth you  
created, we experience  
love and nourishment,  
home and protection.

Dios Trino,  
Creador de todo,  
Te alabamos por tu  
bondad, visible en toda  
la diversidad que has  
creado, convirtiéndonos  
en una familia cósmica  
que vive en una casa  
común.

A través de la Tierra que  
has creado,  
experimentamos el  
amor y el alimento, el  
hogar y la protección.



Confesamos que no nos relacionamos con la Tierra como un don maternal tuyo, nuestro Creador. Nuestro egoísmo, avaricia, negligencia y abuso han causado la crisis climática, la pérdida de biodiversidad, el sufrimiento humano y el sufrimiento de todas las otras criaturas.

We confess that we do not relate to the Earth as a Mothering gift from you, our Creator. Our selfishness, greed, neglect, and abuse have caused the climate crisis, loss of biodiversity, human suffering as well as the suffering of all our fellow creatures.



We confess that we have failed to listen to the groans of the Earth, the groans of all creatures, and the groans of the Spirit of hope and justice that lives within us.

Confesamos que no hemos escuchado los gemidos de la Tierra, los gemidos de todas las criaturas y los gemidos del Espíritu de esperanza y justicia que vive en nosotros.





Que tu Espíritu Creador nos ayude en nuestra debilidad, para que conozcamos el poder redentor de Cristo y la esperanza que se encuentra en él.

May your Creator Spirit help us in our weakness, so that we may know the redeeming power of Christ and the hope found in him.



May the groans of the Spirit birth in us a willingness to serve you faithfully, so that we may hear and heal Creation, to hope and act together with her, so that the firstfruits of hope may blossom.

Que los gemidos del Espíritu hagan nacer en nosotros la voluntad de servirte fielmente, para que escuchemos y sanemos la Creación, para que esperemos y actuemos junto con ella, para que florezcan las primicias de la esperanza.





Dios amoroso y creador, te rogamos que nos hagas sensibles a estos gemidos y nos capacites para tener la misma compasión que la de Jesús, el Señor redentor.

Loving and Creator God, we pray that you will make us sensitive to these groans and enable us to have the same compassion as that of Jesus, the redeeming Lord.





Concédenos una nueva visión de nuestra relación con la Tierra, y de unos con otros, como criaturas hechas a tu imagen. En el nombre de Aquel que vino a proclamar la buena nueva a toda la Creación, Jesucristo. Amén.

Grant us a fresh vision of our relationship with Earth, and with one another, as creatures that are made in your image. In the name of the one who came to proclaim the good news to all Creation, Jesus Christ. Amen.